



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
АРХИТЕКТУРНО-СТРОИТЕЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

Кафедра Межкультурной коммуникации

УТВЕРЖДАЮ  
Начальник учебно-методического управления

«29» июня 2023 г.

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

Деловой иностранный язык

направление подготовки/специальность 08.04.01 Строительство

направленность (профиль)/специализация образовательной программы Проектирование строительных конструкций зданий и сооружений

Форма обучения заочная

Санкт-Петербург, 2023

## 1. Цели и задачи освоения дисциплины (модуля)

Целью освоения дисциплины является достижение уровня владения иностранным языком, позволяющего применять современные коммуникативные технологии на иностранном языке для академического и профессионального взаимодействия.

Задачами освоения дисциплины являются:

В говорении:

а) Формирование умений и навыков применять формы и средства деловой и профессионально-научной коммуникации для ведения академической и профессиональной дискуссии на иностранном языке.

В аудировании:

а) Формирование умений понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь, опираясь на изученный языковой материал, профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки для решения профессиональных задач.

В чтении:

а) Формирование умения читать и понимать оригинальную литературу академической и профессиональной направленности на иностранном языке.

б) Совершенствование владения всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое), а также умения составлять вторичные репродуктивные тексты профессиональной и академической направленности и редактировать их.

В письменной речи:

а) Формирование умений и навыков использовать лексико-грамматические средства иностранного языка в коммуникативных ситуациях академического и профессионального общения опираясь на знания правил и норм письменного делового общения на иностранном языке.

## 2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения ОПОП
--------------------------------	--	--

<p>УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</p>	<p>УК-4.1 Осуществляет выбор коммуникативной технологии для академического или профессионального взаимодействия</p>	<p><b>знает</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Академическую, профессиональную лексику и практическую грамматику иностранного языка, позволяющую выполнить поиск и отбор информационных ресурсов, необходимых для решения профессиональных задач.</li> <li>-Современные информационно-поисковые системы (российские и зарубежные).</li> <li>-Способы и этапы поиска, обработки и анализа информационных ресурсов на иностранном языке.</li> </ul> <p><b>умеет</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Применять академическую и профессиональную терминологию иностранного языка для формулирования запросов в информационно-поисковых системах.</li> <li>- Выделять ключевые слова и фразы, подбирать синонимы, антонимы, применять правила словообразования при работе в информационных системах.</li> <li>- Осуществлять поиск и отбор информационных ресурсов на иностранном языке, необходимых для организации и оптимизации профессиональной, производственной и научной деятельности.</li> </ul> <p><b>владеет</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Приемами аннотирования, реферирования, обобщения и систематизации текстовой информации на иностранном языке.</li> <li>-Методами и технологиями поиска, анализа и обработки информационных ресурсов (словарей, справочной литературы, энциклопедий, сети Интернет) в сфере профессиональной деятельности на иностранном языке.</li> </ul>
--	---	--

<p>УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), академического и профессионального взаимодействия</p>	<p>УК-4.2 Осуществляет устное или письменное академическое взаимодействие на государственном языке Российской Федерации или на иностранном языке после предварительной подготовки с применением выбранной коммуникативной технологии</p>	<p><b>знает</b>  - языковые нормы, свойственные деловому стилю речи; особенности жанров делового стиля речи;  - коммуникативные технологии, свойственные деловому стилю речи;</p> <p><b>умеет</b>  - создавать произведения академического характера на русском и иностранном языке;</p> <p><b>владеет</b>  - коммуникативными технологиями, обеспечивающими эффективное представление результатов своей исследовательской деятельности на различных академических мероприятиях и участие в академических и профессиональных дискуссиях на русском и иностранном языках</p>
--	--	---

<p>УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), академического и профессионального взаимодействия</p>	<p>УК-4.3 Осуществляет устное или письменное профессиональное взаимодействие на государственном языке Российской Федерации или на иностранном языке после предварительной подготовки с применением выбранной коммуникативной технологии</p>	<p><b>знает</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Академическую, профессиональную лексику и практическую грамматику иностранного языка для использования в письменной и устной речи.</li> <li>-Виды, структуры и правила составления вторичных репродуктивных научных и профессиональных текстов.</li> </ul> <p><b>умеет</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Читать и понимать оригинальную литературу академической и профессиональной направленности на иностранном языке.</li> <li>-Оперировать иноязычной лексикой, анализировать и критически переосмысливать текстовый материал академической и профессиональной направленности на иностранном языке.</li> <li>-Оформлять извлеченную информацию из иностранных источников в виде перевода и вторичных репродуктивных текстов.</li> <li>-Составлять и редактировать тексты академической и профессиональной направленности на иностранном языке.</li> </ul> <p><b>владеет</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Лексико-грамматическими средствами иностранного языка в профессиональной сфере.</li> <li>-Различными видами чтения- изучающим, просмотровым, беглым, поисковым, предполагающими различную степень понимания и смысловой компрессии прочитанного.</li> <li>-Техниками перевода, составления и редактирования текстов академической и профессиональной направленности на иностранном языке.</li> </ul>
--	---	--

<p>УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), академического и профессионального взаимодействия</p>	<p>УК-4.4 Представляет результаты академической или профессиональной деятельности на государственном языке Российской Федерации или на иностранном языке после предварительной подготовки с применением выбранной коммуникативной технологии</p>	<p><b>знает</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные правила оформления научных работ; терминологические и стилистические особенности устного и письменного научного дискурса на изучаемом иностранном языке;</li> <li>- основные правила представления результатов исследовательской или проектной деятельности на изучаемом иностранном языке;</li> </ul> <p><b>умеет</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- производить компрессию текста, извлекать важную информацию, полезную в профессиональной деятельности;</li> <li>- выступать с подготовленным сообщением, докладом или презентацией;</li> <li>- представлять устно, письменно, в виде презентации результаты академической или профессиональной деятельности на различных мероприятиях, в том числе публичных</li> </ul> <p><b>владеет</b></p>
--	--	--

### 3. Указание места дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Данная дисциплина (модуль) включена в Блок «Дисциплины, модули» Б1.О.03 основной профессиональной образовательной программы 08.04.01 Строительство и относится к обязательной части учебного плана.

Для изучения дисциплины "Деловой иностранный язык" необходимы знания, умения и навыки, приобретенные при обучении в бакалавриате:

в говорении

- владение диалогической и монологической речью с использованием наиболее употребительных и простых лексико-грамматических средств в основных коммуникативных ситуациях бытового и профессионального общения и иметь понятие об основах публичной речи;

в аудировании

- понимание на слух диалогической и монологической речи в сфере бытовой и профессиональной коммуникации, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки;

в чтении

- владение всеми видами чтения (изучающим, просмотровым, поисковым, беглым);  
- умение работать с несложными прагматическими текстами и текстами по специальности;

в письменной речи

- владение видами письменных речевых произведений: сообщение, деловое письмо, аннотация.

Данные требования к уровню обученности основным видам речевой деятельности послужат опорой для совершенствования и дальнейшего развития компетенций, формируемых в процессе освоения данной образовательной программы.

№ п/п	Последующие дисциплины	Код и наименование индикатора достижения компетенции
-------	------------------------	--

1	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	УК-1.1, УК-1.2, УК-1.3, УК-1.4, УК-1.5, УК-1.6, УК-2.1, УК-2.2, УК-2.3, УК-2.4, УК-2.5, УК-3.1, УК-3.2, УК-3.3, УК-3.4, УК-4.1, УК-4.2, УК-4.3, УК-4.4, УК-5.1, УК-5.2, УК-5.3, УК-6.1, УК-6.2, УК-6.3, ОПК-1.1, ОПК-1.2, ОПК-1.3, ОПК-1.4, ОПК-2.1, ОПК-2.2, ОПК-2.3, ОПК-3.1, ОПК-3.2, ОПК-3.3, ОПК-3.4, ОПК-3.5, ОПК-4.1, ОПК-4.2, ОПК-4.3, ОПК-4.4, ОПК-5.1, ОПК-5.2, ОПК-5.3, ОПК-5.4, ОПК-5.5, ОПК-5.6, ОПК-5.7, ОПК-6.1, ОПК-6.2, ОПК-6.3, ОПК-6.4, ОПК-6.5, ОПК-6.6, ОПК-6.7, ОПК-7.1, ОПК-7.2, ОПК-7.3, ОПК-7.4, ОПК-7.5, ОПК-7.6, ПК-1.1, ПК-1.2, ПК-1.3, ПК-1.4, ПК-2.1, ПК-2.2, ПК-2.3, ПК-2.4, ПК-2.5, ПК-2.6, ПК-2.7, ПК-2.8, ПК-3.1, ПК-3.2, ПК-3.3, ПК-3.4, ПК-3.5, ПК-3.6, ПК-3.7, ПК-4.1, ПК-4.2, ПК-4.3, ПК-5.1, ПК-5.2, ПК-5.3, ПК-5.4, ПК-5.5, ПК-5.6, ПК-5.7, ПК-5.8, ПК-5.9, ПК-5.10, ПК-5.11, ПК-5.12, ПК-5.13, ПК-6.1, ПК-6.2, ПК-6.3, ПК-6.4, ПК-6.5, ПК-6.6, ПК(Ц)-1.1, ПК(Ц)-1.2, ПК(Ц)-1.3, ПК(Ц)-1.4, ПК(Ц)-1.5
---	--	---

**4. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся**

Вид учебной работы	Всего часов	Из них часы на практическую подготовку	Курс
			1
<b>Контактная работа</b>	10		10
Лекционные занятия (Лек)	2	0	2
Практические занятия (Пр)	8	0	8
<b>Иная контактная работа, в том числе:</b>			
консультации по курсовой работе (проекту), контрольным работам (РГР)			
контактная работа на аттестацию (сдача зачета, зачета с оценкой; защита курсовой работы (проекта); сдача контрольных работ (РГР))			
контактная работа на аттестацию в сессию (консультация перед экзаменом и сдача экзамена)			
<b>Часы на контроль</b>	4		4
<b>Самостоятельная работа (СР)</b>	94		94
<b>Общая трудоемкость дисциплины (модуля)</b>			
<b>часы:</b>	108		108
<b>зачетные единицы:</b>	3		3

**5. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по разделам (темам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий**

**5.1. Тематический план дисциплины (модуля)**

№	Разделы дисциплины	Курс	Контактная работа (по учебным занятиям), час.						СР	Всего, час.	Код индикатора достижения компетенции
			лекции		ПЗ		ЛР				
			всего	из них на практическую подготовку	всего	из них на практическую подготовку	всего	из них на практическую подготовку			
1.	1 раздел. Вводное занятие.										
1.1.	Вводное занятие.	1	2					2	4	УК-4.1, УК-4.3	
2.	2 раздел. Правила и нормы устного и письменного делового общения.										
2.1.	Устройство на работу. Резюме.	1			2			10	12	УК-4.1	
3.	3 раздел. Академическое и профессиональное чтение.										
3.1.	Понимание прочитанного (Reading comprehension) по теме "Управление строительством".	1			2			20	22	УК-4.1, УК-4.3	
3.2.	Понимание прочитанного (Reading comprehension) по теме "Управление качеством".	1			2			20	22	УК-4.1, УК-4.3	
4.	4 раздел. Информационный поиск. Представление результатов исследовательской деятельности.										
4.1.	Конференции. Научные статьи. (аннотирование\реферирование). Презентация.	1			2			42	44	УК-4.1, УК-4.3	
5.	5 раздел. Контроль										
5.1.	Зачет	1							4	УК-4.1, УК-4.3	

**5.1. Лекции**

№ разд	Наименование раздела и темы лекций	Наименование и краткое содержание лекций
1	Вводное занятие.	Содержание программы по дисциплине "Деловой иностранный язык". 1. План-график работы в течение семестра. 2. Учебная литература по дисциплине. 3. Работа в ЭИОС СПбГАСУ. 4. Требования к освоению дисциплины. 5. Порядок текущего контроля и форма и место представления работ.



		6. Организация самостоятельной работы, рекомендации. 7. Форма обратной связи. 8. Промежуточная аттестация.
--	--	--

### 5.2. Практические занятия

№ разд	Наименование раздела и темы практических занятий	Наименование и содержание практических занятий
2	Устройство на работу. Резюме.	Устройство на работу. Резюме. 1. Unit 2 Чтение текста по теме занятия. Выполнение разноуровневых задач. 2. Unit 3 Чтение текста по теме занятия. Работа с кейсами.
3	Понимание прочитанного (Reading comprehension) по теме "Управление строительством".	Работа с текстами по теме "Управление строительством". 1. Изучение профессиональной терминологии посредством чтения и перевода текстов по теме "Управление строительством". 2. Работа со словарем. 3. Обсуждение вопросов по теме занятия. 4. Грамматика: видовременные формы глагола в активном залоге.
4	Понимание прочитанного (Reading comprehension) по теме "Управление качеством".	Работа с текстами по теме "Управление качеством". 1. Изучение профессиональной терминологии посредством чтения и перевода текстов по теме "Контроль качества". 2. Работа со словарем. 3. Обсуждение вопросов по теме занятия. 4. Грамматика: видовременные формы глагола в пассивном залоге.
5	Конференции. Научные статьи. (аннотирование\реферирование). Презентация.	Конференции. Научные статьи. Презентация. 1. Научная конференция. Этапы работы. Виды секций научной конференции. 2. Способы и этапы поиска информации. Поисковые системы. 3. Изучение правил аннотирования и реферирования. 4. Основные правила составления презентации. 5. Выполнение разноуровневых задач.

### 5.3. Самостоятельная работа обучающихся

№ разд	Наименование раздела дисциплины и темы	Содержание самостоятельной работы
1	Вводное занятие.	Организация работы по дисциплине. 1. Знакомство с содержанием дисциплины. 2. Осуществление записи на курс по дисциплине в ЭИОС СПбГАСУ. 3. Изучение требований к освоению дисциплины.
2	Устройство на работу. Резюме.	Устройство на работу. Резюме. 1. Unit 2,3 Чтение текста по теме занятия. Выполнение разноуровневых задач. 2. Составление резюме.
3	Понимание прочитанного (Reading comprehension) по теме "Управление"	Работа с текстами по теме "Управление строительством". 1. Работа с текстами по теме "Управление строительством". 2. Работа со словарем. 3. Подготовка устных сообщений по теме для дальнейшего

	строительством".	обсуждения. 4. Повторение грамматической темы. 5. Работа над письменным переводом.
4	Понимание прочитанного (Reading comprehension) по теме "Управление качеством".	Работа с текстами по теме "Управление качеством". 1. Работа с текстами по теме "Контроль качества". 2. Работа со словарем. 3. Подготовка устных сообщений по теме для дальнейшего обсуждения. 4. Повторение грамматической темы. 5. Работа над устным переводом.
5	Конференции. Научные статьи. (аннотирование\реферирование). Презентация.	Конференции. Научные статьи. Презентация. 1. Поиск информации по ключевым словам, анализ и переработка. 2. Виды конференций (научные, TED), изучение этапов конференции. 3. Подбор и чтение научной статьи по специальности. 4. Составление реферата данной статьи. 5. Изучение основных правил составления презентации. Составление презентации.

## 6. Методические материалы для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа является неотъемлемой частью программы дисциплины Деловой иностранный язык, направленная на формирование компетенций, указанных в программе.

Под самостоятельной работой обучающихся понимается планируемая работа обучающихся, выполняемая во внеаудиторное время по заданию и при методическом руководстве преподавателя, без его непосредственного участия. Цель самостоятельной работы заключается в том, чтобы закрепить теоретические знания и практические навыки всех видов речевой деятельности: грамматики, лексики, чтения и говорения.

Самостоятельная работа обучающихся по дисциплине Деловой иностранный язык предполагает:

1. Подготовку к практическим занятиям (выполнение разноуровневых задач, тестов, чтение и перевод текстов, написание эссе, рефератов, составление диалогов, подготовка и представление презентации, поиск информации в интернете, переработка и анализ информации, работу со словарем и т.д.);

2. Изучение материала учебных пособий из раздела основной и дополнительной литературы, необходимого для прохождения текущей и промежуточной аттестации;

3. Выполнение тестов в электронно-образовательной среде Moodle СПбГАСУ.

Выполнение самостоятельной работы является обязательным и необходимым условием освоения дисциплины. Результаты самостоятельной работы обучающихся учитываются при проведении текущей и промежуточной аттестации.

## 7. Оценочные материалы для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

### 7.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения дисциплины

№ п/п	Контролируемые разделы дисциплины (модуля)	Код и наименование индикатора контролируемой компетенции	Вид оценочного средства
1	Вводное занятие.	УК-4.1, УК-4.3	1. Устный опрос. 2. Письменный опрос.
2	Устройство на работу. Резюме.	УК-4.1	1. Кейс. 2. Разноуровневые задачи. 3. Собеседование.
3	Понимание прочитанного (Reading comprehension) по теме " Управление строительством".	УК-4.1, УК-4.3	1. Письменный перевод текста, объём 1250-1500 знаков без пробелов.
4	Понимание прочитанного (Reading comprehension) по теме "Управление качеством".	УК-4.1, УК-4.3	1. Устный перевод текста, объём 1250-1500 знаков без пробелов.
5	Конференции. Научные статьи. (аннотирование\реферирование). Презентация.	УК-4.1, УК-4.3	1. Поиск, подбор, чтение научной статьи по специальности. 2. Эссе (Реферат-конспект статьи). 3. Презентация статьи.
6	Зачет	УК-4.1, УК-4.3	тест задачи опрос

7.2. Типовые контрольные задания или иные материалы текущего контроля успеваемости, необходимые для оценки знаний, умений и навыков и (или) опыта профессиональной деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения дисциплины

## Разноуровневые задачи (задания)

(для проверки сформированности индикатора достижения компетенции УК-4.2, УК-4.4)

### Задачи репродуктивного уровня

Задача 1. Replace the words and phrases in italics by those with the same meaning from the list below:

1. The annual conference on seismology is to take place under the joint sponsorship of the Academy of Sciences and the Geophysical Society.

2. The main aim of this fundamental research is to fill in the gaps in our knowledge about the nature of volcanoes.

3. The range of the problems to be discussed will cover some aspects of basic theoretical and experimental knowledge of this phenomenon.

4. The invited papers are to be read at a special joint session which will be held on Wednesday morning.

5. Prospective contributors are required to present their registration forms.

6. The closing date for the submission of abstracts of proposed presentations is October 15, 2005.

7. The World Conference on Environmental Protection is organized under the auspices of UNESCO and will bring together more than 1000 people.

deadline, sponsorship, be held, primary objective, be delivered, submit, include

Задача 2. Find the Russian equivalents in the right column to the phrases given in English in the left column; construct the sentences using these phrases.

1) to hold (held-held) a) специальный номер (журнала)

2) to be considered b) более узкие темы, обсуждаемые на конференции

3) will consist of 12 main lectures c) проводить, организовывать

4) contributed papers presented as posters d) организационный взнос за участие в конференции

5) specific topics e) будет включать 12 пленарных докладов

6) a panel discussion on f) направленные выступления в виде стендовых докладов

7) conference language g) рассматривать(ся)

8) special issue of h) язык конференции

9) conference venue (site) i) «круглый стол»

10) accommodation j) 10% скидка

11) a 10% reduction k) размещение, проживание участников конференции

12) the registration fee l) место проведения конференции

Задача 3. Answer the questions using the phrases given below. Construct as many sentences as possible:

1. How often are seminars (conferences, symposia, workshops) held at your University? Use these time expressions:  $\surd$  once (twice, three times) a week, (month, year); every week (month, year); annually,  $\surd$  regularly (irregularly); seldom; every other week, etc.

2. Have you ever participated in any interesting scientific gathering? When? What was its subject? Use these time expressions:  $\surd$  last week (month, year); two weeks {months, years) ago; on June 9, 2012; on the second of July, 2011; in the early (late) 2010's. etc.

3. Are you planning to take part in any conference (seminar) in the near future? When is it to be held? Use the following phrases:  $\surd$  (time): next week (month, year); in a week (month, year); in March, 20.., etc.;

4. What is the conference objective? Combine as many sentences as possible. Mind the structure. Use the following phrases:  $\surd$  to clear up the problem of...; to discuss the question of...; to exchange information on...; to obtain better understanding of the problem of...; to understand the mechanism of...; to consider the recent developments (advances) in the field of ... ; to raise the problem of... ; to report the new data on ... , etc.

### Задачи реконструктивного уровня

Задача 1. Translate from Russian into English:

1. Мое сообщение сфокусировано на обзоре новейшей литературы по интересующему нас вопросу.

2. Анализ разных точек зрения, как уже авторитетных в науке, так и свидетельствующих о новых подходах к заявленной проблематике, становится частью моей научной работы.

3. Особое значение придается рассмотрению функционированию отмеченных соответствий в новых условиях – я имею в виду глобальный финансовый кризис.

4. Данные, полученные в результате статистического обзора, ориентированы на экспертов в этой области.

Задача 2. Write your variant of presentation. Use the phrases given below. To start with... To present the figures/data/description/situation on, the classification of... To state the fact... To give the following examples... To describe (subsequently)... The speech /description/ is organized/arranged/ presented from up to down/inside to outside/from general information to detail... Thirdly/then/after I depict (enumerate the similar/alternative features/characteristics of...) At first sight, there is an impression that... The common/alternative features are as follows... In addition/moreover it is necessary to state the fact that... As illustrated in the following diagram, scheme, table. The main/greatest advantage of that method is ... Nevertheless/ on the other hand, there are several disadvantages as well. As a result, we find a clear difference between... It is possible to conclude that ...

Задачи творческого уровня

Задача 1. Подготовить для помещения на сайт информацию о предстоящем научном мероприятии (научной конференции).

Групповые и/или индивидуальные творческие задания/проекты

(для проверки сформированности индикатора достижения компетенции УК-4.1, УК-4.2, УК- 4.3, УК-4.4)

1) Role-play the job interview.

2) Write an invitation to the scientific conference.

3) Find and analyze some examples of abstracts of scientific articles (corresponding to the professional sphere) to choose the article to be published in your journal.

Тестовые задания (комплект тестовых заданий)

(для проверки сформированности индикатора достижения компетенции УК-4.2, УК-4.3)

Тестовые задания размещены по адресу: ЭИОС Moodle (<https://moodle.spbgasu.ru/> кафедра "Иностранных языков"/дисциплина "Деловой иностранный язык для магистрантов всех направлений подготовки (код для записи 100)"

Контрольная работа

(для проверки сформированности индикатора достижения компетенции УК-4.2, УК-4.3, УК- 4.4)

Тема: Академическое и профессиональное чтение

1) Read the article and write an abstract of it.

CHINA'S "BLUE TERRITORY" CONCEPT

(<https://www.technosphere-magazine.hkw.de/p/Chinas-Blue-Territory-and-the-Technosphere-in-Maritime-East-Asia-gihSRWtV8AmPTof2traWnA>)

The People's Republic of China (PRC) – presumptive successor to a dozen great continental empires – took some time to recognize the new opportunities and challenges presented by the carve-up of the world's oceans. By 1996, however, when it ratified the Convention after a fourteen-year delay, PRC maritime agencies had become acutely aware of the "gradual territorialization" (逐步国土化) of vast expanses of ocean that was by now in full swing.

The chain of Chinese policy reactions began with the enactment of a variety of new legal instruments – notably the 1998 Law of the People's Republic of China on the Exclusive Economic Zone [EEZ] and the Continental Shelf – that gave unprecedentedly specific, concrete form to China's claimed sovereign rights at sea. As Isaac Kardon notes, this burgeoning body of maritime laws, regulations, and ordinances was crucial in "processing the various new rights and interests created by China's accession to UNCLOS."

See Isaac Kardon, “China’s Maritime Rights and Interests: Organizing to become a Maritime Power,” paper presented at the China as a Maritime Power Conference, Center for Naval Analyses, Washington, DC, July 28–29, 2015 ([https://www.cna.org/cna\\_files/pdf/china-maritime-rights.pdf](https://www.cna.org/cna_files/pdf/china-maritime-rights.pdf)).

By the turn of the century, these sweeping, once-amorphous claims were rapidly hardening into a concept of “blue territory.” As the Minister of Land and Resources Zhou Yongkang stated in a 1999 speech:

[...] according to UNCLOS and our country’s claims, we possess around 3 million square kilometres of waters under administration. Of course, there is a significant area that is in dispute, which is to say, there is a long way to go and much difficult work to be done to genuinely roll out our maritime undertakings over 3 million square kilometres of blue territory.

China’s claims to islands in the South China Sea had been manifest in the now-infamous nine-dash line map since the 1940s. But the map, titled Location Map of Various Islands in the South China Sea (南海诸岛位置图), contained no hint of any claims to particular maritime spaces – let alone the entire area enclosed by the line. The UNCLOS offers no support for such an expansive reading of the line; indeed the arbitral tribunal emphasized just the opposite. Yet, ironically, the increasingly territorialized quality of China’s maritime claims – and its approach to prosecuting them – is very much a product of the UNCLOS era.

The UNCLOS-inspired reification of China’s maritime claims into domestic legal instruments prompted the creation of new law enforcement organizations. This in turn produced new technologies of enforcement that have redefined the rules of disputes at sea, at least in maritime Asia. The China Marine Surveillance (CMS) force, established in 1999, was given the task of rolling out “comprehensive administration” in all areas subject to PRC jurisdictional claims. Major allocations of central funds in 2000 equipped the new agency with a fleet of large long-range, high-endurance – but largely unarmed – oceangoing patrol boats and aircraft.

### 7.3. Система оценивания результатов обучения по дисциплине (модулю) при проведении текущего контроля успеваемости

<p>Оценка «отлично» (зачтено)</p>	<p>знания:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- систематизированные, глубокие и полные знания по всем разделам дисциплины, а также по основным вопросам, выходящим за пределы учебной программы;</li> <li>- точное использование научной терминологии, систематически грамотное и логически правильное изложение ответа на вопросы;</li> <li>- полное и глубокое усвоение основной и дополнительной литературы, рекомендованной рабочей программой по дисциплине (модулю)</li> </ul> <p>умения:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- умеет ориентироваться в теориях, концепциях и направлениях дисциплины и давать им критическую оценку, используя научные достижения других дисциплин</li> </ul> <p>навыки:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- высокий уровень сформированности заявленных в рабочей программе компетенций;</li> <li>- владеет навыками самостоятельно и творчески решать сложные проблемы и нестандартные ситуации;</li> <li>- применяет теоретические знания для выбора методики выполнения заданий;</li> <li>- грамотно обосновывает ход решения задач;</li> <li>- безупречно владеет инструментарием учебной дисциплины, умение его эффективно использовать в постановке научных и практических задач;</li> <li>- творческая самостоятельная работа на практических/семинарских/лабораторных занятиях, активно участвует в групповых обсуждениях, высокий уровень культуры исполнения заданий</li> </ul>
---------------------------------------	---

<p>Оценка «хорошо» (зачтено)</p>	<p>знания: - достаточно полные и систематизированные знания по дисциплине; - усвоение основной и дополнительной литературы, рекомендованной рабочей программой по дисциплине (модулю)</p> <p>умения: - умеет ориентироваться в основных теориях, концепциях и направлениях дисциплины и давать им критическую оценку; - использует научную терминологию, лингвистически и логически правильно излагает ответы на вопросы, умеет делать обоснованные выводы; - владеет инструментарием по дисциплине, умение его использовать в постановке и решении научных и профессиональных задач</p> <p>навыки: - самостоятельная работа на практических занятиях, участие в групповых обсуждениях, высокий уровень культуры исполнения заданий; - средний уровень сформированности заявленных в рабочей программе компетенций; - без затруднений выбирает стандартную методику выполнения заданий; - обосновывает ход решения задач без затруднений</p>
<p>Оценка «удовлетворительно» (зачтено)</p>	<p>знания: - достаточный минимальный объем знаний по дисциплине; - усвоение основной литературы, рекомендованной рабочей программой; - использование научной терминологии, стилистическое и логическое изложение ответа на вопросы, умение делать выводы без существенных ошибок</p> <p>умения: - умеет ориентироваться в основных теориях, концепциях и направлениях по дисциплине и давать им оценку; - владеет инструментарием учебной дисциплины, умение его использовать в решении типовых задач; - умеет под руководством преподавателя решать стандартные задачи</p> <p>навыки: - работа под руководством преподавателя на практических занятиях, допустимый уровень культуры исполнения заданий; - достаточный минимальный уровень сформированности заявленных в рабочей программе компетенций; - испытывает затруднения при обосновании алгоритма выполнения заданий</p>
<p>Оценка «неудовлетворительно» (не зачтено)</p>	<p>знания: - фрагментарные знания по дисциплине; - отказ от ответа (выполнения письменной работы); - знание отдельных источников, рекомендованных рабочей программой по дисциплине;</p> <p>умения: - не умеет использовать научную терминологию; - наличие грубых ошибок</p> <p>навыки: - низкий уровень культуры исполнения заданий; - низкий уровень сформированности заявленных в рабочей программе компетенций; - отсутствие навыков самостоятельной работы; - не может обосновать алгоритм выполнения заданий</p>

7.4. Теоретические вопросы и практические задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся, необходимые для оценки знаний, умений и навыков и (или) опыта профессиональной деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

#### 7.4.1. Теоретические вопросы для проведения промежуточной аттестации обучающихся

##### Примерные вопросы

1. Виды, формы и средства деловой коммуникации на иностранном языке.
2. Правила и нормы написания резюме и сопроводительного письма.
3. Виды, структуры и правила составления вторичных репродуктивных академических и профессиональных текстов.
4. Основные правила оформления научных работ; терминологические и стилистические особенности устного и письменного научного дискурса на изучаемом иностранном языке. Основные правила представления результатов исследовательской или проектной деятельности на изучаемом иностранном языке.

#### 7.4.2. Практические задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся

##### Зачёт (письменная контрольная работа)

1. Finish the sentence with the correct phrase.

1) Which sentence might you hear at the beginning of a presentation?

- A Ladies and gentlemen, thank you for arriving today.
- B Ladies and gentlemen, thank you for appearing today.
- C Ladies and gentlemen, thank you for coming today
- D Ladies and gentlemen, thank you for showing your faces today.

2) The \_\_\_\_\_ of today's presentation is to discuss my findings.

- A purpose
- B reason
- C cause
- D points

3) Now, \_\_\_\_\_ begin by introducing myself.

- A allow me
- B let me
- C I
- D presentation

4) I'd be very happy to \_\_\_\_\_ you to ask questions at the end of the session.

- A tell
- B invite
- C order
- D request

2. Finish the sentence by choosing the correct words and writing them into the empty boxes.

1) \_\_\_\_\_ this first graph, you can see that our sales have increased by 25% in the last year.

take / see / look / watch / if / you / at

2) \_\_\_\_\_, we have a large percentage of the market share.

see / watch / you / as / know / they / can

3) We find that good communication is a \_\_\_\_\_ in improving staff morale.

key / point / thing / factor / reason

4) \_\_\_\_\_ the importance of good communication can be seen here.



3. Finish the sentence with the correct phrase.

1) If you have any questions, \_\_\_\_\_ to answer them now.

- A I would like to be able
- B I would be happy
- C I would have been happy
- D I was happy

2) Can I \_\_\_\_\_...?

- A just ask?...
- B you ask?...
- C only ask?...
- D ask it?...

3) Can you \_\_\_\_\_...?

- A tell me it?
- B tell to me?
- C explain to me?
- D explain me?

4) Yes, a very \_\_\_\_\_.

- A good question
- B question
- C obvious question
- D lovely question

4. Translate the Russian words:

1) The results obtained were (очень сходны) to the ones of Smith et al.

2) (Сравнивая) these results with the ones of the preliminary tests, (можно сделать вывод) that they (существенно различаются по)...

3) (Как видно на Рис.6), the increase of the stress (нагрузки) produced a decrease of time.

4) (Более того) these test were carried out without control.

5) (По мере того как) the electric field increased, the shape changed.

6) (С другой стороны), the increase of the electric field strength increased the tensile strength (прочность на разрыв).

7) The purpose of this paper is to make a short overview of (существенных различий), challenges and problems which come up in cooperation between Finnish and Russian companies.

8) Some of the problems and challenges may be (сходны) between any cross-cultural organizations, (особенно) in the sphere of international education and science cooperation.

9) The suggested solution may be very (различно) for cultural and other reasons.

11) (Следовательно) it is important to observe the economical geography of (различных) countries.

5. Write a CV, follow the plan.

- Personal information
- Objective
- Education
- Work Experience
- Personal Qualities
- Special Skills
- References

6. Speak on the topic (требуется предварительная подготовка, задание выдается за 3 недели до зачёта): The concepts of Technospheric Security.

#### 7.4.3. Примерные темы курсовой работы (проекта) (при наличии)

Курсовые проекты (работы) учебным планом не предусмотрены.

#### 7.5. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта профессиональной деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций

Процедура проведения промежуточной аттестации текущего контроля успеваемости регламентируется Положением о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по программам высшего образования СПбГАСУ.

Процедура оценивания формирования компетенций при проведении текущего контроля приведена в п. 7.2 РПД. Типовые контрольные задания или иные материалы текущего контроля приведены в п. 7.3 РПД.

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме зачета. Зачет выставляется по итогам текущего контроля успеваемости. Типовые практические задания для проведения промежуточной аттестации приведены в пункте 7.4.2 РПД.

#### 7.6. Критерии оценивания сформированности компетенций при проведении промежуточной аттестации

Критерии оценивания	Уровень освоения и оценка			
	Оценка «неудовлетворительно»	Оценка «удовлетворительно»	Оценка «хорошо»	Оценка «отлично»
	«не зачтено»	«зачтено»		
	Уровень освоения компетенции «недостаточный». Компетенции не сформированы. Знания отсутствуют, умения и навыки не сформированы	Уровень освоения компетенции «пороговый». Компетенции сформированы. Сформированы базовые структуры знаний. Умения фрагментарны и носят репродуктивный характер. Демонстрируется низкий уровень самостоятельности практического навыка.	Уровень освоения компетенции «продвинутый». Компетенции сформированы. Знания обширные, системные. Умения носят репродуктивный характер, применяются к решению типовых заданий. Демонстрируется достаточный уровень самостоятельности устойчивого практического навыка.	Уровень освоения компетенции «высокий». Компетенции сформированы. Знания аргументированные, всесторонние. Умения успешно применяются к решению как типовых, так и нестандартных творческих заданий. Демонстрируется высокий уровень самостоятельности, высокая адаптивность практического навыка

знания	<p>Обучающийся демонстрирует:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-существенные пробелы в знаниях учебного материала;</li> <li>-допускаются принципиальные ошибки при ответе на основные вопросы билета, отсутствует знание и понимание основных понятий и категорий;</li> <li>-непонимание сущности дополнительных вопросов в рамках заданий билета.</li> </ul>	<p>Обучающийся демонстрирует:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-знания теоретического материала;</li> <li>-неполные ответы на основные вопросы, ошибки в ответе, недостаточное понимание сущности излагаемых вопросов;</li> <li>-неуверенные и неточные ответы на дополнительные вопросы.</li> </ul>	<p>Обучающийся демонстрирует:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-знание и понимание основных вопросов контролируемого объема программного материала;</li> <li>- знания теоретического материала</li> <li>-способность устанавливать и объяснять связь практики и теории, выявлять противоречия, проблемы и тенденции развития;</li> <li>-правильные и конкретные, без грубых ошибок, ответы на поставленные вопросы.</li> </ul>	<p>Обучающийся демонстрирует:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-глубокие, всесторонние и аргументированные знания программного материала;</li> <li>-полное понимание сущности и взаимосвязи рассматриваемых процессов и явлений, точное знание основных понятий, в рамках обсуждаемых заданий;</li> <li>-способность устанавливать и объяснять связь практики и теории, логически последовательные, содержательные, конкретные и исчерпывающие ответы на все задания билета, а также дополнительные вопросы экзаменатора.</li> </ul>
умения	<p>При выполнении практического задания билета обучающийся продемонстрировал недостаточный уровень умений. Практические задания не выполнены. Обучающийся не отвечает на вопросы билета при дополнительных наводящих вопросах преподавателя.</p>	<p>Обучающийся выполнил практическое задание билета с существенными неточностями. Допускаются ошибки в содержании ответа и решении практических заданий. При ответах на дополнительные вопросы было допущено много неточностей.</p>	<p>Обучающийся выполнил практическое задание билета с небольшими неточностями. Показал хорошие умения в рамках освоенного учебного материала. Предложенные практические задания решены с небольшими неточностями. Ответил на большинство дополнительных вопросов.</p>	<p>Обучающийся правильно выполнил практическое задание билета. Показал отличные умения в рамках освоенного учебного материала. Решает предложенные практические задания без ошибок. Ответил на все дополнительные вопросы.</p>

владение навыками	<p>Не может выбрать методику выполнения заданий. Допускает грубые ошибки при выполнении заданий, нарушающие логику решения задач. Делает некорректные выводы. Не может обосновать алгоритм выполнения заданий.</p>	<p>Испытывает затруднения по выбору методики выполнения заданий. Допускает ошибки при выполнении заданий, нарушения логики решения задач. Испытывает затруднения с формулированием корректных выводов. Испытывает затруднения при обосновании алгоритма выполнения заданий.</p>	<p>Без затруднений выбирает стандартную методику выполнения заданий. Допускает ошибки при выполнении заданий, не нарушающие логику решения задач. Делает корректные выводы по результатам решения задачи. Обосновывает ход решения задач без затруднений.</p>	<p>Применяет теоретические знания для выбора методики выполнения заданий. Не допускает ошибок при выполнении заданий. Самостоятельно анализирует результаты выполнения заданий. Грамотно обосновывает ход решения задач.</p>
-------------------	--	---	---	--

Оценка по дисциплине зависит от уровня сформированности компетенций, закрепленных за дисциплиной, и представляет собой среднее арифметическое от выставленных оценок по отдельным результатам обучения (знания, умения, владение навыками).

Оценка «отлично»/«зачтено» выставляется, если среднее арифметическое находится в интервале от 4,5 до 5,0.

Оценка «хорошо»/«зачтено» выставляется, если среднее арифметическое находится в интервале от 3,5 до 4,4.

Оценка «удовлетворительно»/«зачтено» выставляется, если среднее арифметическое находится в интервале от 2,5 до 3,4.

Оценка «неудовлетворительно»/«не зачтено» выставляется, если среднее арифметическое находится в интервале от 0 до 2,4.

## 8. Учебно-методическое и материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

### 8.1. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

№ п/п	Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы	Количество экземпляров/электронный адрес ЭБС
<b><u>Основная литература</u></b>		
1	Маркушевская Л. П., Ермошина Н. В., Job Hunting (Как успешно пройти собеседование), Санкт-Петербург: Университет ИТМО, 2012	<a href="http://www.iprbookshop.ru/65738.html">http://www.iprbookshop.ru/65738.html</a>
2	Маркушевская Л. П., Ермолаева С. А., Пуляевская М. А., Job hunting [поиск работы], СПб., 2018	<a href="http://ntb.spbgasu.ru/elib/01258/">http://ntb.spbgasu.ru/elib/01258/</a>
3	Процудо М. В., Маркушевская Л. П., Дворина Н. Г., Цапаева Ю. А., Ермолаева С. А., Сахарова Т. Е., Процудо М. В., Mastering English. Часть 1, , 2016	<a href="http://www.iprbookshop.ru/66831.html">http://www.iprbookshop.ru/66831.html</a>
<b><u>Дополнительная литература</u></b>		
1	Процудо М. В., Маркушевская Л. П., Дворина Н. Г., Цапаева Ю. А., Ермолаева С. А., Сахарова Т. Е., Процудо М. В., Mastering English. Часть 2, , 2017	<a href="http://www.iprbookshop.ru/66832.html">http://www.iprbookshop.ru/66832.html</a>

2	Лаппо Т. В., Глебовский А. С., Воеводская Т. Б., Английский язык. Задание № 125 "Business correspondence in english", СПб., 2011	<a href="http://ntb.spbgasu.ru/elib/00257/">http://ntb.spbgasu.ru/elib/00257/</a>
---	--	---

Обучающиеся из числа инвалидов и лиц с ОВЗ обеспечиваются печатными и (или) электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

8.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Наименование ресурса сети «Интернет»	Электронный адрес ресурса
Деловой иностранный язык для магистрантов всех направлений подготовки (код записи на курс 100)	<a href="https://moodle.spbgasu.ru/course/view.php?id=296&amp;sesskey=5pyHpbqohX#section-11">https://moodle.spbgasu.ru/course/view.php?id=296&amp;sesskey=5pyHpbqohX#section-11</a>

8.3. Перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем

Наименование	Электронный адрес ресурса
Система дистанционного обучения СПбГАСУ Moodle	<a href="https://moodle.spbgasu.ru/">https://moodle.spbgasu.ru/</a>
Электронная библиотека Ирбис 64	<a href="http://ntb.spbgasu.ru/irbis64r_plus/">http://ntb.spbgasu.ru/irbis64r_plus/</a>
Электронно-библиотечная система издательства "Лань"	<a href="https://e.lanbook.com/">https://e.lanbook.com/</a>
Электронно-библиотечная система издательства "ЮРАЙТ"	<a href="https://www.biblio-online.ru/">https://www.biblio-online.ru/</a>
Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU
Единый электронный ресурс учебно-методической литературы СПбГАСУ	<a href="http://www.spbgasu.ru">www.spbgasu.ru</a>
Образовательные интернет-ресурсы СПбГАСУ	<a href="https://www.spbgasu.ru/Univer_sitet/Biblioteka/Obrazovatelnye_internet-resursy/">https://www.spbgasu.ru/Univer_sitet/Biblioteka/Obrazovatelnye_internet-resursy/</a>
Периодические издания СПбГАСУ	<a href="https://www.spbgasu.ru/Univer_sitet/Biblioteka/Periodicheskie_izdaniya/">https://www.spbgasu.ru/Univer_sitet/Biblioteka/Periodicheskie_izdaniya/</a>

8.4. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения

Наименование	Способ распространения (лицензионное или свободно распространяемое)
Microsoft Windows 10 Pro	Договор № Д32009689201 от 18.12.2020г

8.5. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Сведения об оснащении учебных аудиторий и помещений для самостоятельной работы

Наименование учебных аудиторий и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность оборудованием и техническими средствами обучения
15. Помещения для самостоятельной работы	Помещение для самостоятельной работы (читальный зал библиотеки, ауд. 217): ПК-23 шт., в т.ч. 1 шт. - ПК для лиц с ОВЗ (системный блок, монитор, клавиатура, мышь) с подключением к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду СПбГАСУ. ПО Microsoft Windows 10

<p>15. Учебные аудитории для проведения практических занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации</p>	<p>Учебная аудитория для проведения практических занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации – комплект мультимедийного оборудования (персональный компьютер, мультимедийный проектор, экран, аудиосистема), доска, комплект учебной мебели, подключение к компьютерной сети СПбГАСУ, выход в Интернет.</p>
---	--

Для инвалидов и лиц с ОВЗ обеспечиваются специальные условия для получения образования в соответствии с требованиями нормативно-правовых документов.